

**GOVERNMENT OF INDIA
MINISTRY OF INFORMATION & BROADCASTING
CENTRAL BUREAU OF COMMUNICATION
CGO COMPLEX, LODHI ROAD, NEW DELHI – 110003**

File No. CBC/NM/AI/ML Translation/2023-24

Dated: 9th June 2023

CORRIGENDUM

Subject: Corrigendum regarding RFP (Tender Reference Number CBC/NM/AI/ML Translation/2023-24, Tender ID 2023_DAVP_712477_1) dated 22.05.2023 for engagement of agencies for Artificial Intelligence/Machine Learning (AI/ML) based digital platform as service for translation and voice localisation.

The RFP on engagement of agencies for Artificial Intelligence/Machine Learning (AI/ML) based digital platform as service for translation and voice localization was floated by CBC on 22nd May 2023. In this regard, a pre-bid briefing was scheduled on 31st May 2023 at 3:00 PM at Second Floor Conference Room, Sochna Bhawan, CBC.

2. Based on the discussions held at the pre-bid meeting and committee deliberations, the competent authority is pleased to accord approval for the following amendments in the RFP. The agencies are requested to file their bids according to the below mentioned amendments.

3. The amendments to the RFP are as follow:

S. No.	RFP Clause No.	Existing Clause	Amended Clause	Page No.
(i)	3.17 (3) (1st point)	• One project should be minimum Rs. 5 Crore, and the other project of minimum 1 Crore	This clause may be read as: “One project should be minimum Rs. 5 Crore, and the other project of minimum 1 Crore <i>from a single client/entity</i> ”	Pg-18
(ii)	Clause 2.2	The table at Pg 9 of the RFP in the Clause 2.2 ‘Key Deliverables with Timeline’ may be read as appended below.		Pg 8-9
(iii)	Appendix 10	Appendix 10 stands revised as attached below.		Pg 51-52

(iv)	The bid submission end date is extended to 5 PM, 26th June 2023 (from earlier 13 th June 2023), technical bid opening date is now 27th June 2023 at 12 Noon (from earlier 14 th June 2023), technical presentations are now on 5th and 6th July 2023 (from earlier 19 th – 21 st June 2023), and financial bid opening date is now 12th July 2023 (from earlier 26 th June 2023).
------	---

The table at Pg 9 of the RFP in the Clause 2.2 ‘Key Deliverables with Timeline’ stands revised as below:

REVISED

Type of Service	Input Limit	Sample Input	Expected timeline for output in one or up to 11 languages (After LT vetting with 99% accuracy)
Text-to-Text	Up to 1000 words	Press Release/Any other <i>such</i> text file	2 hours
	Above 1000 words <i>up to 5000</i> [#]	Article/Any other <i>such</i> text file	24 hours
	Up to 60,000 words [#]	Book/Publication/Any other <i>such</i> text file	7 Days (With original formatting)
	Up to 18,000 words [#]	Booklets/Any other <i>such</i> text file	3 Days (With original Formatting)
Speech-to-Text	Up to 15 Mins [#]	Any audio file up to 15 mins	3 hours
	More than 15 Mins <i>up to 60 Mins</i> [#]	Any Audio file more than 15 mins <i>up to 60 Mins</i>	6 hours
Text-to-Speech	Up to 250 words	<i>Press Release</i> /Any other <i>such</i> text for audio conversion	2 hours
	Up to 1000 words [#]	Press Release/Any other <i>such</i> text for audio conversion	3 hours
Speech-to-Speech	Up to 5 mins	Any video file up to 5 mins	3 hours
	5 mins to 15 mins	Any video file	6 Hours
Audio Localization	Up to 15 mins	Any audio file up to 15 mins	3 hours
	<i>Above 15 mins</i> up to 30 mins [#]	Podcasts/Any other <i>such</i> audio up to 30 mins	6 hours

[#] *The timeline for content which is beyond the limit in the respective sub-category will remain same.*

*Please note that the expected timeline or stipulated time is for the parallel translation from one language to any combination of up to 11 languages with the expected 99% accuracy.

*The platform is expected to individually auto-ticket language-wise translation requests of the same input.

*The timeline will be counted after the content is provided on the digital platform.

*The video or text that has been translated should be available on the platform for a *minimum* of one year (365 days).

* The resolution of the video may be required to be upgraded for appropriate consumption.

The Appendix 10 of the RFP stands revised as below:

REVISED

To,

Principal Director General,
Central Bureau of Communication,
Soochna Bhawan, Lodhi Road, New Delhi

Sub: Submission of proposal in response to RFP for “empanelment of agencies for AI/ML based digital platform as service for translation and voice localisation (text to text, speech to text, text to speech, speech to speech, and audio localisation)”

Dear Sir,

I/We hereby submit our Commercial Bid. The rates are quoted in the prescribed format given below:

Type of Service (With LT Vetting)	Input Limit	Sample Input	Unit Rate (per language of each service as categorized) (INR) without GST*	GST as applicable (in %)	Total Unit Rate (per language of each service as categorized) (INR) with GST
Text-to-Text	Up to 1000 words	Press Release/Any other <i>such</i> text file			
	Above 1000 words <i>up to 5000^s</i>	Article/Any other <i>such</i> text file			
	Up to 60,000 words ^s (with original formatting)	Book/Publication/Any other <i>such</i> text file			
	Up to 18,000 words ^s (with original formatting)	Booklets/Any other <i>such</i> text file			
Speech-to-Text	Up to 15 Mins ^s	Any audio file up to 15 mins			

	More than 15 Mins <i>up to 60 Mins^s</i>	Any Audio file more than 15 mins <i>up to 60 Mins</i>			
Text-to-Speech	Up to 250 words	Press Release/Any other <i>such</i> text for audio conversion			
	Up to 1000 words ^s	Press Release/Any other <i>such</i> text for audio conversion			
Speech-to-Speech	Up to 5 mins	Any video file up to 5 mins			
	5 mins to 15 mins	Any video file			
Audio Localiza tion	Up to 15 mins	Any audio file up to 15 mins			
	<i>Above 15 mins</i> up to 30 mins ^s	Podcasts/Any other <i>such</i> audio up to 30 mins			

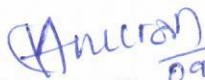
*The rates quoted shall be from one to any other of the 11 languages mentioned in the scope of work

^s For jobs beyond limit prescribed, pro-rata rate will be calculated based on rate so arrived in respective sub-categories. [For example, 90 minutes of speech-to-text file rate will be = (rate arrived for 16 to 60 minutes job) x (90/60); rate of text-to-text of a press release of 8000 words will be = (rate arrived for 1000 to 5000 words) x (8000/5000)]

Note:

1. Prices are valid for a period of 180 Days from date of submission of Bid.
2. All the prices mentioned in our Bid are in accordance with the terms & conditions as specified in the RFP. Prices of all items under this RFP are valid till the validity of the contract.
3. For the purpose of evaluation of commercial bids, only the total cost excluding GST shall be taken into consideration.
4. Since the price proposal is in INR, CBC shall not consider any upward variation/fluctuation on account of any foreign exchange at any time during the currency of the contract.

Signature of the Bidder with seal


09/06/23
(K Anurag Kumar)

Assistant Director

**GOVERNMENT OF INDIA
MINISTRY OF INFORMATION & BROADCASTING
CENTRAL BUREAU OF COMMUNICATION
CGO COMPLEX, LODHI ROAD, NEW DELHI – 110003**

File No. CBC/NM/AI/ML Translation/2023-24

Dated: 9th June 2023

ADVISORY

Subject: Advisory regarding RFP (Tender Reference Number CBC/NM/AI/ML Translation/2023-24, Tender ID 2023_DAVP_712477_1) dated 22.05.2023 for engagement of agencies for Artificial Intelligence/Machine Learning (AI/ML) based digital platform as service for translation and voice localisation.

The RFP on engagement of agencies for Artificial Intelligence/Machine Learning (AI/ML) based digital platform as service for translation and voice localization was floated by CBC on 22nd May 2023. In this regard, a pre-bid briefing was scheduled on 31st May 2023 at 3:00 PM at Second Floor Conference Room, Soochna Bhawan, CBC.

2. Based on the discussions held at the pre-bid meeting and committee deliberations, the competent authority is pleased to issue the following advisory on the RFP. The agencies are requested to file their bids according to the below mentioned advisory.

The advisory on the RFP is as follows:

S. No.	RFP Clause No.	Existing Clause	Clarification Sought by Agency	Clarification	Page No.
(i)	Fact Sheet	Nature of Work - AI/ML-based digital platform as service for translation and voice customization for media-related activities (text-to-text, speech-to-text, text-to-speech, speech-to-speech, and audio localization)	Can we demonstrate the existing platform, and later customize it as per the requirements?	Existing platform need to be demonstrated.	Pg-5
(ii)	1.2	The platform should allow arranging video conferencing with the LTs as and when required	As an embedded secure service or 3 rd party like zoom is allowed?	The platform should have an embedded system to facilitate video conferencing with language translators/vendors and clients.	Pg 7 – 9 th Point and Pg 11 2.6 (3)(e)

(iii)	1.2 5 th point	Speech-to-speech translation – the expected format of subtitled format?	SRT format is the only format required or is there more formats expected	Subtitle file may be sought in any format other than SRT as deemed necessary by the Government client from time to time.	Pg 8 – 2.2 (b) and Pg 6 – Point 5
(iv)	1.2 6 th point	The platform should provide customization options for audio and video output in terms of voice gender, pace, and pitch.	Is it for a single voice or multiple voices in multiple languages?	The AI/ML platform should have capability to provide option of voice, tempo, pitch as well as male/female version of the voice for each of the 11 languages.	Pg 11 2.6 (3)(f) and Pg 7
(v)	2.2 (a)	a. Delivery of the final curated and verified files	Is source content HD, 2K or 4K for estimation of processing?	Can be in any quality as deemed necessary by the Government client from time to time.	Pg 8 – 2.2(a)
(vi)	2.2 (c) (Speech-to-Speech)	Expected timeline for output in one or up to 11 languages (After LT vetting with 99% accuracy) in case of Speech-to-Speech 5 mins to 15 mins is 6 hours	Please extend it to 9 hours at least for 15 mins as manual vetting and all other activities involved in Video Localization are complex and Manual vetting of the text file extracted from Video is half the way of Video Localization work.	The timeline stands as per the RFP.	Pg 9

Anurag
22/10/23

(K Anurag Kumar)

Assistant Director